

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Band:** - (1929)  
**Heft:** 396  
  
**Rubrik:** Prepaid subscription rates

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# The Swiss Observer

FOUNDED BY MR. P. F. BOEHRINGER.

The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain.

EDITED BY DR. H. W. EGLI WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE LONDON COLONY.

Telephone: CLERKENWELL 9595

Published every Friday at 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

VOL. 9—No. 396

LONDON, MAY 25, 1929.

PRICE 3d.

## PREPAID SUBSCRIPTION RATES

UNITED KINGDOM AND COLONIES	3 Months (13 issues, post free)	3/6
	6 " " " " " "	6/6
	12 " " " " " "	12/—
SWITZERLAND	3 Months (13 issues, post free)	Fr. 7/30
	6 " " " " " "	14/—
	12 " " " " " "	28/—

Swiss subscriptions may be paid into Postcheck-Konten Basle V 5718.

### MAY 25th!

LET'S BE OFF TO HERNE HILL TO-DAY!

By the time these lines appear in print the "big day" for the Annual Sports in the London Swiss Colony will have arrived.

Surely, dear reader, you will have earmarked this day for the auspicious event that is about to take place at the well-known Sports Ground at Herne Hill, and we are all looking forward to seeing you and friends swell the ranks of the spectators, if indeed you should not feel equal to becoming a competitor yourself and carrying off at least one of the coveted prizes, of which there will be legion.

But first of all let us tell you a few more things about the doings of the Committee in charge of this worthy annual sports gathering, so that you may feel tempted to "have a go" yourself, or at all events lend by your presence the moral support to so good a cause as the London Swiss Sports.

On the 16th inst. at "Swiss House," kindly lent for the occasion by the Swiss Mercantile Society, the President of the Swiss Sports, M. C. A. Barbezat, was delighted to be able to extend a hearty welcome to a record attendance of Delegates, no less than 37 members having put in an appearance, thus testifying to the fact that this Annual Sports Meeting is the event in our Colony deserving of unstinted patronage.

The Hon. Treasurer, Mr. Henry Senn, was able to give an excellent account of the subscriptions so far received, and expressed the hope and belief that this year's takings would top previous collections. He gratefully complimented MM. A. F. Suter and W. Wetter on their successful efforts to increase the revenues from advertisements in the Sports programme.

The indefatigable Secretary, M. P. De Maria, enlightened the meeting upon the number of entries received from competitors in the large and varied range of events, and expressed the view that many interesting contests would be witnessed at the Sports.

A rather extraordinary position of affairs arose by reason of the fact that two donors of Cups for the "Tug-of-War" contest were vying with each other for the privilege of having their respective trophies competed for first, and an animated discussion arose on this subject matter, which, strictly speaking—was purely a domestic affair between the two donors themselves, namely, Mr. P. F. Boehringer, the founder of the Swiss Observer, and Mr. Delaloye, as representing the Cercle Valaisan, who had been fortunate enough to "lift" the original Challenge Cup earmarked for the Tug-of-War Competition.

As the united endeavours of the Delegates failed to give birth to any wholly satisfactory solution, Messrs. Boehringer and Delaloye proceeded themselves to "trancher la question" by spinning a coin, which settled down in favour of Mr. Delaloye's call, and the meeting congratulated the gentlemen on the sportsmanlike spirit they had manifested in solving the difficulty.

A suggestion by the Press Reporter that the Swiss Observer Cup should be used on the 25th inst. to pass round the champagne to the hard-worked Committee members on the ground did not, unfortunately, meet with the merited support!

The draws for the "Pushball" event resulted in the following teams being matched against one another:—

Swiss Bank v. Swiss Gymnastic Society,  
City Swiss Club v. Société Culinare Suisse,  
Swiss Rifle Association v. Union Helvetia,  
Swiss Mercantile Soc. v. Cercle Valaisan,

while the draw for positions in the Tug-of-War contest brought about the following teams as initial competitors:—

Cercle Valaisan v. Société Culinare Suisse,  
Swiss Mercantile Soc. v. Union Helvetia.

So you will see for yourself that everything is well set for our "red letter day" and all you will have to do is to join in the "community singing," particularly addressed to the Clerk of the Weather: "Pray, let it be fine" and let all those who wend their way to Herne Hill have a right enjoyable afternoon!

MERELY THE PRESS REPORTER.

## HOME NEWS

### FEDERAL.

Both Initiatives put to the Federal popular vote on Sunday, the 12th of May, have been rejected with about a two-thirds majority. The voting was surprisingly heavy. Differing opinions may well be entertained and defended on the merits or demerits of the Initiative proposals, although their rejection was urged by the Federal, National and State Councils.

#### THE ROAD TRAFFIC INITIATIVE.

The Initiative regarding the roads was launched by the League for Road Traffic as a result of the rejection, in 1921, of the Bill proposing to empower the Federal Authorities to control the motor and cycle traffic in the whole of Switzerland. The Initiative proposed to give the Federal Authorities legislative control over all kinds of road traffic, a modern requirement which should certainly have been established long ago. But with this proposal was coupled the less palatable suggestion that the whole revenue from the petrol duty should be handed to the Cantons, excepting only expenses on road building incurred by the Federal Government. This would have meant to forego about 20 millions of francs, a suggestion which was strenuously opposed in Berne.

#### THE "SCHNAPS" INITIATIVE.

This proposal, originally backed by no fewer than 146,000 signatures, meant to establish local option limited solely to the sale of distilled beverages, "Schnaps," in short. The Cantons as well as the local parishes were to be given the right to prohibit in their areas the sale of "Schnaps" in the public houses. This was by itself no doubt a most admirable proposal, much preferable to entire prohibition by Local Option as it is advocated in England. But in Berne it was feared that acceptance of the suggestion of the new "Alcohol-Article" in preparation for the Federal Constitution. Thus the financing of the Old Age Insurance Scheme might have been upset. Whether in this fear the Federal Authorities did not underestimate the moral character of the Swiss citizens may be doubted. Anyway, many Liberal Party organisations left acceptance or rejection open to the voters, while benevolent, medical and religious associations, as well as the Socialists, recommended acceptance.

#### PROVISIONAL WHEAT REGULATION.

The Federal Government has prepared the draft for the provisional regulation of the wheat trade for two years after the abolition of the State monopoly in July next. A minimum price of 40 francs is guaranteed to the farmer for home-grown wheat, or alternatively, which ever is higher, 8.50 francs more than the world market price. The farmers had demanded a minimum guarantee of 42.50 francs, while up to the present it amounted to 38 francs.

#### LA SIGNALISATION DES CRIMINELS.

Le Conseil fédéral a pris note d'un arrangement intervenu avec l'Allemagne au sujet de la signalisation des personnes recherchées par la police, à la suite d'un échange de notes entre la légation de Suisse à Berlin et le ministre allemand des affaires étrangères. Cet arrangement a pour but de faciliter la recherche des criminels qui tentent de s'enfuir pour échapper à la justice et de simplifier la procédure d'extradition.

#### EIN SCHMUCKES FAMILIENBUECHLEIN.

Durch die neue bundesrätliche Verordnung über den Zivilstandsdienst wird das Familienbüchlein allgemein durchgeführt. Jede Familie, wenigstens jede neugegründete, soll von nun an ihr Familienbüchlein bekommen, in welchem alle amtlichen Aufzeichnungen über die Familie zusammengestellt werden. Das führte auf den Gedanken, seiner Ausstattung besondere Aufmerksamkeit zu schenken. Im Verlag des Verbandes schweizerischer Zivilstandsbeamter ist die von Dr. U. Stampa besorgte deutsche Ausgabe erschienen. Der Buchschmuck stammt von dem jungen, in Zürich ansässigen Maler Giuseppe Scartezini, der bei der Ausführung der Gemälde im Zürcher Amtshaus Mitarbeiter von Augusto Giacometti war.

#### MILITARY AVIATION.

Bei der Fliegertruppe wurden im Jahre 1928 nach dem Geschäftsbericht des Eidg. Militärdepartements 41,104 Flüge mit 14,664 Flugstunden im Piloten- und Beobachtertraining ausgeführt. Die Statistik der Unfälle verzeichnet 49 Not-

landungen ohne Bruch und ohne Verletzungen, 7 Notlandungen mit Bruch, aber ohne Verletzungen, 81 Fehllandungen, Kollisionen und Capotagen mit Bruch oder leichteren Defekten, aber ohne Verletzungen, einen Sturz mit leichter Verletzung des Piloten, einen Sturz mit schwerer Verletzung des Piloten und des Beobachters, einen Unfall während eines Fluges (es handelt sich dabei um den tödlichen Absturz eines Passagiers über dem Aletschgebiet). N.Z.

### LOCAL.

#### ZÜRICH.

Zürich kann im Jahre 1929 sein tausendjähriges Jubiläum als Stadt begehen. Dieses Ereignis gab dem Statistischen Amte Veranlassung zur Herausgabe einer Schrift "Zürichs Bevölkerung seit 1400." Die Gegensätze von Vergangenheit und Gegenwart prallen in den Bevölkerungszahlen scharf aufeinander: Jahrhundertelanger Gemächlichkeit folgt der sprunghafte Bevölkerungsaufstieg der Neuzeit. Während die Bewohnerzahl des heutigen Stadtgebietes vom Jahre 1408 bis zur Helvetik von 8000 auf 30,000 und bis zum Jahre 1888 auf 94,000 anstieg, nahm sie in raschem Wachstum um die Jahrhundertwende bis heute auf über 227,000 zu. Seit 1888 weisen die Zahlen über die Berufsgliederung, die Zürich den Stempel einer Handelsstadt aufdrücken, bei der Industrie eine Zunahme von 44,000 auf das Doppelte auf, beim Verkehr ein Anwachsen von 7800 auf 20,200, beim Handel von 18,900 auf 53,500 und bei der öffentlichen Verwaltung und freien Berufen von 7600 auf 22,900. Ein Vergleich mit den übrigen grossen Schweizerstädten ergibt, dass Zürich seit 1837, wo es noch im vierten Range stand, um das achtfache zugenommen hat, während Basel um das sechseinhalb-, Bern um das fünf und Genf um das dreifache gewachsen sind. N.

In der Nacht vom 9. auf den 10. Mai ist Oberst Fritz Meyer von Günther, Präsident des Verwaltungsrates der Unfall- und Haftpflicht-Versicherungsgesellschaft "Zürich," nach längerem Leiden verschieden. N.Z.

In der Volksabstimmung wurde das Initiativebegehren für ein Gesetz über die Zuteilung von zwölf Aussengemeinden an die Stadt Zürich mit 74,897 gegen 59,216 Stimmen abgelehnt; in der Stadt Zürich wurden 29,381 Ja und 20,409 Nein abgegeben. Das revidierte Gesetz über Jagd und Vogelschutz, das die Revierjagd bringt, wurde mit 77,136 gegen 56,851 Stimmen angenommen; in der Stadt Zürich fielen auf diese Vorlage 37,242 Ja und 12,095 Nein. St.G.

Der in Zürich wohnhafte Hausierer W., der wegen versäumter Inspektionen einen Arrest absitzen sollte, begoss um 9 Uhr vormittags an der Fraumünsterstrasse vor dem Hause 28, in dem das Kreiskommando untergebracht ist, seine mitgebrachten Militäreffekten mit Benzin und zündete sie dann an. Darauf begab er sich mit dem Gewehr auf das Kreiskommando, wo er festgenommen und von der Polizei abgeführt wurde. Seine Dienstpflicht hat der Mann früher immer ordnungsgemäss erfüllt. N.Z.

Der kürzlich verstorbene alt Lehrer Rudolph Sigg-Wunderli in Richterswil, Bürger von Adlikon bei Andelfingen, hat seiner Heimatgemeinde 20,000 Frs. als Fonds für Neuerungen und Fortschritt und weitere 8000 Fr. für verschiedene Schulzwecke der Gemeinde vermacht. N.Z.

#### BERN.

Der Grosse Burgerrat von Bern hat beschossen, der Burgergemeinde zu beantragen, Bundesarchivar Prof. Dr. H. Türlér als Dank für seine hervorragenden Verdienste um die bernerische Geschichtsforschung das Bürgerrecht schenkungsweise zu verleihen. St.G.

An einem Frühjahrsschwingen in Lyss erlitt Arnold Bögli, einer der besten schweizerischen Turnerschwingen, einen Halswirbelbruch mit einer Verletzung des Rückenmarks. Er liegt gegenwärtig in Bern in einem Privatspital. Sein Befinden hat sich wesentlich gebessert, so dass aller Voraussicht nach keine Gefahr mehr für sein Leben besteht. St.G.

In Schönbühl verlor der 44jährige Ernst Kautz, Mechaniker in Büttikofen bei Burgdorf, infolge einer Strassenunebenheit die Herrschaft über sein Motorrad und stürzte. Anscheinend unerheblich verletzt, konnte er sich noch erheben.